

# EL VALLÉS

Periódico Independiente de Avisos y Noticias

Saldrá todos los domingos - - ■ Redacción y Administración:  
 Suscripción: 1'50 ptas. trimestre ■ = - Plaza del Ganado, 22.-1.º

Anuncios - Reclamos - Esqueletos - Comunicados - Precios convencionales

## Venimos á...

Es nuestro pensamiento, ni más ni menos que, dar al público un nuevo periódico.

Ni mejor ni peor que otros que antes vieron luz, satisfaremos en vez de un halago, una necesidad de los tiempos modernos, de las modernas sociedades.

Diremos para todos, lo que sin las letras de molde, es solo privilegio para que sea por unos pocos conocido.

Nacimos sin lema particularista.

No pelearemos por idea determinada política.

Todas las estimamos buenas en cuanto no se opongan á las leyes humanistas y de convivencia social.

Ofrecemos palenque á cuantos quieran utilizarlo para dirimir contienda en causa noble, y por igual daremos en él acogida á *titios* que á *troyanos*.

Paridos en el corazón del Vallés, al Vallés nos ofrecemos en lugar primero, y en holocausto á sus intereses —cualesquier que sea su orden— haremos sacrificio.

A la prensa enviamos cordialísimo saludo afirmando que éste, no por proceder de tan humilde parentesco, cede en sinceridad.

Al público ofrendámosle nuestra vida, ya que de él depende.

Venimos á ser portavoz de toda causa justa.

Venimos á ser eco de opinión y opiniones sin prejuicios.

Venimos á ser amparo del desvalido.

Venimos á ser nuevos defensores —pues otros los hay— de los intereses de nuestra Región.

Venimos á ser desinteresados colaboradores de todo lo que signifique cultura, progreso, avance á un ideal, y con ello de todo lo que aporte mejoramiento en los órdenes de razón y material de la vida.

Ya lo saben pues, el público y nuestros lectores.

Venimos á..... eso.

## La Redacción.

### Opiniones

#### Sermones cuaresmales

Increíble parece que en la época presente, dado el grado de cultura de nuestra sociedad, tengamos que apechugar, si señor, apechugar sermones como los que en tiempos de cuaresma nos obsequian en la Iglesia Parroquial de esta villa.

Por no gastarse un puñado de pesetas, consciente, quien debiera evitarlo, que no por malicia y si por ignorancia divulguen desde la Cátedra del Espíritu Santo, casi heregías.....

Y resulta..... lo lógico.

Lejos de aprender los fieles, máximas de provecho, lo que hacen es comentar á su sabor, con irónicas sonrisas, las pláticas que en la Iglesia oyeron.

Yo creo debiera esto tenerse muy en cuenta.

Háse visto palpablemente que al venir un buen orador sagrado, la Iglesia se llena de fieles ansiosos de oír por boca de tal, la palabra divina.

Resultando lo contrario cuando el que ocupa la cátedra sagrada no tiene dicha facultad.

Diráseme que el que á la Iglesia vá, debe ver en el que les dirige la palabra desde el púlpito, no al buen ó mal orador, y sí al representante de Jesucristo.

Cierto: así debiera ser.

Pero por desgracia, en los tiempos presentes, en que no hay duda, gran parte de la sociedad se muestra indiferente con las cosas de la Iglesia, debe ésta —representada por sus ministros— hacer cuanto esté en su mano para atraer á aquellos, que si hoy se muestran indiferentes, como antes dije..... pueden ser con el tiempo contrarios á ella.

Traigan buenos oradores sagrados.

A oírlos acudirán la gente: muchos por convicción de ideas; muchos por curiosidad; y no les quepa duda alguna que de las enseñanzas vertidas desde el púlpito algo quedará en el corazón de todos, adictos é indiferentes.

Koki.

### De ma Miranda

#### Presentació

Ma Miranda, es una d'aquestes joies d'ar... quitectura que la mà de l'home ha pujat á gran altura pera *enlairarlo*, si bé que no devant de la societat del món civilisat, al menys entre l'espesa v suprema boira de l'Intinit.....

Y, además de comptar am tots els adelantos, estres y utensilis propis d'aitals llocs d'esbarjo y d'una consegüent y pesada escala de..... que sé jo quants graons—perque sempre n'he perdut el compte,—compta amb una vista magnífica, superba y embaumadora..... En élla sols s'hi respiran bons aires, amor á Natura y bella poesia..... ¡Oh!.... ¡Que n'es d'hermós trovarse á una tan gran alsada apartat del bullici d'aquest món pervertit y enfangat!

Y com desd'ella, degut á sa alta posició topogràfica, s'ovira tot lo que á son entorn passa, mon propòsit es el de passarhi algún dels pochos moments que tinch vagarosos y, protegit, no de las musas del Parnás, sino d'una *blasfema* y xerraire rata-pinyada, trasmétrer als meus estimats y benvolguts lectors, tot lo que entre la rata y jo, poguem espiar.

Pró antes de descubrir cap dels misteris que devant del món puguin amagar-se y que devant meu cap ne passarà per alt, crech d'un dever ineludible demanar á tots mos benévols lectors y á tots els humans existents que, si algún día y en alguna de las meas conferencias am la *espieta* rata-pinyada descubreixo alguna de las malifetas qu'ells hagin volgut pretendrer amagar, em dispensin, car m'he imposat la obligació de *decomisar* tot lo que á mon enténdrer en sigui digne, y com que l'home qu'es home deu haverho de demostrar en totas ocasions, jo ho demostraré am la imparcialitat y justicia am que tractaré tots els assumptes y mortificaré, si s'ho mereixen, á tots els germans del Univers; aixó no vol dir que si algún día trovantse qualsevol d'ells en algún dels molts cassos apurats qu'els hi poden sobrevenir creuen qu'els meus serveis poden servirshi de confort, ja saben que poden disposar: car sempre els hi donaré una ajuda.

Joanhan.

## Primavera

Mis saludos ¡oh bella Primavera!  
Aunque humildes son, yo los envió  
A tí, para laudar por vez primera,  
La inspiración que das á mi sombrío  
Espíritu, que siente su quimera  
Alejarse de sí, cuan del Estío  
A su antecesora mira atento  
Con su radiante vida y su portento.

Yo hasta este Abril no he notado  
La tristeza que infunde invierno crudo,  
Ni lo alegre que es mirar poblado  
El terreno de mieses amenudo.  
Mas hoy que ya mi alma ha despertado,  
Ni un momento más yo ya no dudo,  
Que el Verano que aviva á lo inerte  
Es vida, y el Invierno siempre es muerte.

Hoy siento, cuan contemplo la verdura  
Del césped, que en los prados se acrecienta  
Al recibir del Sol la calentura.  
Que para á él llegar más talla aumenta,  
Un bien desconocido, y hermosura  
Los ojos ven doquier y la tormenta  
que la vida nos dá huye al olvido,  
Porque aquello es sublime, indefinido.

Yo á esta Primavera hago alabanza  
Porque ella va delante, y nos avisa  
Que el Estío hácia nos tranquilo avanza,  
Dibujada en sus labios la sonrisa;  
Y con frenesí espero la mudanza,  
Que del mar nos dará la suave brisa,  
Y el cambio que he de ver en poco tiempo.  
Al despertar la flor y el movimiento.

Acerca Abril tu aliento sosegado  
Hácia mi que me hallo entristecido,  
Pues si bien no lo tienes perfumado,  
No es fétido jamás ni embrutecido;  
Lo tienes como el agua que ha limpiado  
Sin olor ni sabor; cuerpo pulido.  
Lo tienes cual la virgen inocente,  
Cuando aún del amor fuego no siente.

Después nacerá el Mayo con sus flores,  
Y selva, campo y valle salpicados  
De mil varios matices y colores,  
Se mirarán ufanos y admirados;  
Y el Junio nacerá con sus amores  
Y sus cielos hermosos azulados,  
Y el Primavera! tiempo habrá caído,  
En el oscuro abismo del olvido.

E. Margarit.

## D'aquell temps

Ans de tot, heu de saber de quin temps parlo; no fos cás que vos fessiu judicis temeraris y em consideressiu home de mitj sigle per amunt, quan, la veritat siga dita no m'han quintat encare,—que jo ho sápigam—y adverteixo á las senyoretas que soch per mereixer y estich á la disposició de la que soliciti la meva blanca má.

No obstant, parlo de días y molts dels que llegirán las cosas vellas que jo contaré—per grossas que fossin y per nomenada que tinguessin allavors—no podrán recordarlas, car per més que sigan ara joves que ¡ja lluheixen l'americaneta y el clavell ó donas que comensan á fernos patir, no habían atravesat l'estret de Gibraltar y per lo tant no navegaven encare en els mars qu'ara navegan.

El meu amich Manolo, es de la mateixa opinió, y vosaltres, lectors estimats, per tirria que'm tinguen no gosaréu desmentir may lo qu'ha dit en Manolo.

Jo'm proposo fervos créixer l'amor á las antigüetats esplicantvos cosas de quan en Valenti no sabia encare prou de llatí per declinar «bonus, bona, bonum», ni en Joanet feya traduccions d'árabe vulgar, per la mateixa sencilla rahó de no saberlo, ni el «nostre» Joseph s'havía pogut imaginar qu'ell seria, amb el temps, l'autor d'una obra sobre *Teléfonos* lo mateix que un Marconi qualsevol.

Tampoch passá lo que jo contaré, ni en els temps de Maria Castanya ni en l'any de la picor, puig quan aquestas fitas no vivían sobre nostra terra més que micos y monas, dels que Darwin coneixia, precursors de l'instalació de nostre imperi granollerí sobre las riberas del Congost; d'aixó no m'en recordo ni puch contarne res, porque com qu'el paper no existia,

aquells micos parents nostres no tingueren altre remey per escriurer llurs crónicas, que grabarlas am puntas d'etzevara á las fullas verdas dels castanyers del Casino; aquestas se secaren, caigueren, y com que

hojas del árbol caídas  
juguetes del viento son...

no podréu saber rés d'aquella época fins que en el día del Judici resucitin els morts y ens ho expliquin tot.

Pró jo contaré casi totas las historias qu'han passat després de publicarse la V edició de l'auca de D. Perlimplin ó siga del temps en va caurer la primera dent al batxiller y jove poeta D. Enrich, si las Crónicas no menteixen y *salvo error* en mos llibres de comptabilitat.

Per no omplir més paper del que'm pertoca, vos saludo, em despedeixo, y plego; demanant perdó, anticipadament, an aquell de qui algún día pugui descobrirne *algo* que volgués éll (ó élla) amagar.

Nonis.

## Siluetas

I

### ¿Quién es élla?

*Ojazos negros, traidores.  
Más que morena, negrita.  
Muy requerida de amores.  
Su nombre? Se llama ....*

—

II

### ¿Quién es él?

*Artista de gran valer.  
Cuanto quiera ha de alcanzar.  
Yo mismito pude ver  
Que á su gusto hace bailar.*

Arlequín.

## Teatralerías

Pues señores, siento en el alma no haberme podido ocupar desde un principio, de la temporada que ha hecho en esta villa la compañía Ravés-Serra, y no por el gustazo de dar á conocer mis crónicas, no, sino por el deseo de poseer un *benéfico* y respetable *pase*.

Claro está que al presentarme por primera vez como á crítico teatral, en las columnas de este periódico, tendría que hacer una pequeña presentación, más, soy modesto, y... voy á reseñar las funciones del domingo último.

La compañía Ravés-Serra, que actúa en el Teatro de la «Unión Liberal», no diré yo si es de lo mejor ó de lo peor que ha deleitado á nuestro público, pero, francamente, lo que puedo asegurar es que si bien estuvo admirablemente piramidal en el desempeño y presentación de «El Túnel» y de «Ninon», en «Las Bribonas», rayó á la altura del betún.

«El Dinero y el Trabajo», resultó bien presentado y desempeñado, mereciendo y consiguiendo muchos aplausos la señorita Martí y el señor Buenaventura.

En «El País de las Hadas», se notó la falta de artistas para los diferentes personajes de la obra, pero, en fin, siendo como es, aceptable la presentación y haciéndonos cargo de que estamos en Granollers, no podemos ser tan exigentes.

En esta insustancial y popular obra se aplaudieron por lo lindo los diferentes números de música, y en particular el «Tango del Jipi»; cosa muy natural, puesto que la Srta. Lozada, se trae un repertorio de movimientos que á lo mejor le hacen á uno perder el *calectribilis* y soltar un *¡Olé!* ó un *¡Viva tu mare!* con permiso de la Autoridad y en premio á tanta soltura y perspicacia.

Y á propósito de estas exclamaciones de júbilo, voy á cumplimentar el deseo de unos cuantos amigos míos quienes me incitan á que haga constar las suyas que son de indignación:

«Es inicuo é intolerable lo que sucede en el Teatro «La Unión Liberal», con uno de los conserjes, puesto que ningún espectador se puede permitir la menor libertad de carácter bromista sin que al instante no se sienta molestado con el incorrecto lenguaje de dicho empleado.»

«La Reina del Couplet», fué menos afortu-

nada. Pocas veces en mi vida he visto un desastre tan completo.

No sé si aquello fué un ensayo á primera vista; pero lo que sí sé es que nuestro público fué prudentísimo al tolerar una representación tan desbarajustada.

Resultando, que con la propaganda que para dicha obra se hizo, no sé si fué el destino fatal de los artistas ó un timo con preparación. Por lo que, á mi entender, todos los artistas que en ella tomaron parte deberían estar atados del cuello con una cuerda de esparto y correrse... á casita, como sucedió con aquel célebre *tauló* que quedó suspendido en escena como trofeo de tan *histórica* *epopeya*.

René.

NOTA.—Ahí va el programa de hoy:

Tarde, á las tres y cuarto: «Apaga... y vámonos», «Pícaros celos» y «El Recluta».

Noche, á las nueve en punto, Función de moda: «El Túnel» y «El Conde de Luxemburgo».

## Escrupul d'infancia

A veurer obras d'aparato  
ab lo meu pare jo anava;  
éll hi passava be'l rato,  
peró era jo tant beyato  
que molt em mortificaba.

Quan el cos de ball sortia  
m'hi posava de costat,  
puig mirarlo no volia,  
perqué estaba ab la mania  
que'l mirarlo era pecat.

Per no veurer tercerillas  
sembla estrany que aixó jo fésl....  
¡Y ara tant que las faldillas  
m'agradan!... Los pantarrillas  
encare m'agradan mes.

Puig m'agradan tant y tant  
que vaig sempre á l'Unió  
quan pantorrillas hi han,  
y ab uns gemelos mirant  
pera véurelas milló.

J. Oviana.

## Crónica

Suplicamos á los señores que **no estén conformes con recibir este periódico** tengan la bondad de comunicarlo á nuestro Repartidor.



Ayer, sábado, á las once de la mañana, uniéronse en indisoluble lazo matrimonial los jóvenes D. José Llonch y D.<sup>a</sup> Enriqueta Sitjes, en el altar de San José, de nuestra Iglesia Parroquial.

Deseamos á los recién casados una larga é interminable luna de miel.



El viernes, por la mañana, pasó un suceso lamentable en la Plaza de la Constitución.

Un carro de la Agencia Benezet que por allí pasaba volcó á causa de la poca seguridad del piso, quedando en bastante mal estado.

Claro está que el tiempo lluvioso de estos días tiene gran parte de culpa; pero tiene mucha más la Compañía del Gas, por no haber afirmado bien la tierra del hoyo que abrió en dicho sitio para corregir un escape.



El domingo próximo pasado por la tarde, condujeron el cadáver de la niña Trullás, al lugar del eterno reposo. (E. G. E.)

Reciba nuestro particular amigo Sr. Trullás y demás familia, el más sentido pésame.



Anteayer á eso de las dos de la

tarde y cerca del Café Nuevo, riñéronse un par de sujetos por pedir uno de ellos un débito á su contrincante, á lo que aquel respondió airado pagándole con moneda..... *cantante y sonante.*



Según se nos ha informado, sabemos que la compañía de aficionados «Gent Novella», del «Casino de Granollers», dará una función de zarzuela en el «Centro Católico» de esta villa, por la festividad de Pascua de Resurrección.



Parece que por fin se habrán agotado las existencias de los depósitos de aguas celestiales; pues el día de ayer fué magnífico, brillando un sol resplandeciente con un cielo azul, claro y diáfano.

Es particular lo que sucede desde hace algunos años, que después de disfrutar de un invierno suave y benigno, á principios de primavera nos salgan con estos tiempos glaciales, húmedos y tempestuosos que tanto daño han causado á los campos y viñedos de esta comarca.

No hay duda; hasta que hayamos establecido un convenio con los de... arriba, no estaremos bien los de... abajo.



Debido á la aglomeración de original no podemos dar cabida en la presente edición á los muchos trabajos que se nos han remitido. Lo que procuraremos hacer en números sucesivos.

Gracias mil á los amables colaboradores por la atención que nos han tenido.

## ■ | Mercat de Granollers | ■

### Preus del mercat del dia 6 de Abril

| GÉNEROS                    | PTAS.         | UNITAT                |
|----------------------------|---------------|-----------------------|
| Blat.                      | 16'50         | quartera de 70 litres |
| Blat de moro . . .         | 10'25         | id.                   |
| Besses . . . . .           | 16            | id.                   |
| Civada . . . . .           | 7             | id.                   |
| Cigrons . . . . .          | 28            | id.                   |
| Faves . . . . .            | 12'50         | id.                   |
| Favons . . . . .           | 13            | id.                   |
| Llovins . . . . .          | 7'50          | id.                   |
| Mongetes paretanes.        | 28            | id.                   |
| » catalanes.               | 24            | id.                   |
| » ganxet . . . . .         | 33            | id.                   |
| » de colors . . . . .      | 35            | id.                   |
| Ordi . . . . .             | 7             | id.                   |
| Trepadella . . . . .       | 11            | id.                   |
| Patates bufé . . . . .     | 7             | quintá de 40 kilos    |
| Ous. . . . .               | 1'10          | parell                |
| Gallines . . . . .         | 10            | id.                   |
| Pollastres . . . . .       | 6             | id.                   |
| Conills . . . . .          | 1'75          | id.                   |
| Anechs . . . . .           | 6             | id.                   |
| Oques . . . . .            | 12            | id.                   |
| Garrins regulars . . . . . | 26            | un                    |
| » grossos . . . . .        | 32            | id.                   |
| Porchs grassos. . . . .    | 8 rals y mitj | la carnicera.         |

## ■ | Registro Civil | ■

**RELACION** de los Nacimientos, Matrimonios y Defunciones, habidos desde 1.º de Abril de 1911, hasta el día de la fecha:

### NACIMIENTOS

Juan Soler y Torres, hijo de José y Josefa; Juan Aymerich y Huertas, hijo de Tomás y Rosenda; Josefa Garriga y Ganduixé, hija de José y Angela; José Puntas y Comella, hijo de Manuel y Eulalia.

### MATRIMONIOS

Pedro Torras Roca con Montserrat Roca Jané.

### DEFUNCIONES

María Trullás Perramón de 1 año 9 meses; José Barnet Valls de 47 años; María Riera Bayés de 65 años.

Granollers 7 Abril de 1911.

*Garrell-Granollers*

# FARMACIA

DE

## Arturo Gasset

Ganado, 63-65

Específicos nacionales y extranjeros ☉ Ortopedia ☉ Sueros é inyectables ☉ Aguas minerales ☉ Perfumería higiénica ☉ ☉

GRANOLLERS



Comisiones y Representaciones

### Juan Jorba Esteve

P. Ganado, 22.-GRANOLLERS

ESPECIALIDADES: Jarabe Piperacina. —Polvos Higiénicos para el cutis.—«Scaohho» (remedio para las aves).—Gotas antisifilíticas. —Emulsión de aceite de hígado de bacalao.—Jarabe de Hipofosfitos.—Elixir Estomacal.—Callicida.—Líquido desinfectante de habitaciones.—«Formalida».—Etc., etc. — — —

**BEBA V.  
ANIS ALHAMBRA  
ES EL MEJOR**

Espacio reservado para el anuncio de la FOTOGRAFIA - -

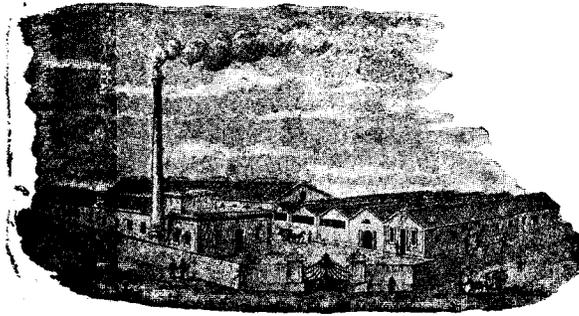
# Masanas

DISPONIBLE

DISPONIBLE

DISPONIBLE

**FABRICA**  
DE  
**Aceites Vegetales y Jabones**



**Hijos de E. Barangé**

Calle Gayarre, 57

SANS Barcelona

Teléfono. 3.305 —

Fábricas en Granollers y Gerona

**Relojeria Joyeria**  
- Y - **Optica** - DE -  
**J. Cumella**

Composturas ga-  
rantizadas por un  
año = = =

Gran surtido en  
Objetos para Re-  
galos = = =



Calle Palma, 37.-Estanco-  
GRANOLLERS



**Esteban Camillo**

CALIDAD  
SUPERIOR

Prim, 87

Granollers

**CONFITERIA**  
**ENRIQUE PUCHADES**  
Comestibles  
Ultramarinos  
Cafés Azúcares

Plaza Mayor, 18  
Acreditados Chocolates  
**PUCHADES**  
GRANOLLERS

**PIANOS DE ALQUILER = =**  
**V. da Agustín Roura**  
= = P. Corona, 6.-Granollers

**MOSAICOS E F ESCOFET & C**  
**S en C**  
Ronda San  
pedro 8  
**Barcelona**